

14:1 וַיְהִי בַיָּמִים אֲמֶרְפֶּל מֶלֶךְ אַרְיוֹךְ שֹׁנֶר - מֶלֶךְ אֵלְסָר כְּדָרְלֹמֶר
 u·iei b·imi amrphl mlk - shnor ariuk mlk alsr kdrlomr
 and·he-is-becoming in·days-of Amraphel king-of Shinar Arioch king-of Ellasar Chedorlaomer

¹ . And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations;

מֶלֶךְ וְתִדְעַל עֵילָם מֶלֶךְ גּוֹיִם :
 mlk oilm u·thdol mlk guim :
 king-of Elam and·Tidal king-of nations

14:2 עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת בְּרַעַ - מֶלֶךְ סֹדֶם וְאֶת בִּרְשָׁע - מֶלֶךְ עֲמֹרָה שִׁנְאָב
 oshu mlchme ath - bro mlk sdm u·ath - brsho mlk omre shnab
 they-made^{do} war with Bera king-of Sodom and·with Birsha king-of Gomorrah Shinab

² [That these] made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar.

מֶלֶךְ וְשִׁמְאֵבֶר אַדְמָה מֶלֶךְ צְבוִיִּים | צְבוִיִּים | וּמֶלֶךְ בֵּלָע :
 mlk adme u·shmabr mlk tzbiim tzbuiim u·mlk blo eia - tzor :
 king-of Admah and·Shemeber king-of Zeboiim Zeboiim and·king-of Bela she Zoar

³ All these were joined together in the vale of Siddim, which is the salt sea.

14:3 כָּל - אֵלֶּה חִבְרוּ אֶל - עֵמֶק הַשִּׁדִּים יָם הַיָּם הַמֶּלַח :
 kl - ale chbru al - omq e·shdim eua im e·mlch :
 all-of these they-joined to vale-of the·Siddim he sea-of the·salt

⁴ Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

14:4 מְרֹדוֹ שְׁנָה עֶשְׂרֵה - וּשְׁלֹשׁ כְּדָרְלֹמֶר - אֶת עֲבָדָיו שְׁנָה עֶשְׂרֵה שְׁתַּיִם :
 shthim oshre shne obdu ath - kdrlomr u·shlsh - oshre shne mrdu :
 two ten-of year they-served » Chedorlaomer and·three-of ten-of year they-revolted

⁵ And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that [were] with him, and smote the Rephaims in Ashteroth Karnaim, and the Zuzims in Ham, and the Emims in Shaveh Kiriathaim,

14:5 וּבְאַרְבַּע וְעֶשְׂרֵה שְׁנָה בָּא כְּדָרְלֹמֶר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ :
 u·b·arbo oshre shne ba kdrlomr u·e·mlkim ashre ath·u
 and·in·four-of ten-of year he-came Chedorlaomer and·the·kings who with·him

וַיִּכּוּ אֶת רֵפְאִים - וְאֶת הַזּוּזִים - וְאֶת בְּעֵשְׂתֵרֶת־קַרְנַיִם וְאֶת הָאֵימִים :
 u·iku ath - rphaim b·oshthrth-qrnim u·ath - e·zuzim b·em u·ath e·aimim
 and·they-are-^csmiting » Rephaim in·Ashteroth-Karnaim and·» the·Zuzim in·Ham and·» the·Emim

בְּשָׁוֶה קִרְיַת־חַיִּים :
 b·shue qrithim :
 in·Shaveh Kiriathaim

14:6 וְעַל־אֲשֶׁר אֵיל־פָּאֵרן עַד שֵׁעִיר בְּהַרְרָם חֹרִי - וְאֶת :
 u·ath - e·chri b·err·m shoir od ail-pharn ashre ol -
 and·» the·Horites in·mountain-range-of·them Seir as·far-as El-Paran which on

⁶ And the Horites in their mount Seir, unto Elparan, which [is] by the wilderness.

הַמִּדְבָּר :
 e·mdbr :
 the·wilderness

14:7 וַיָּשׁוּבוּ וַיָּבֹאוּ עֵין־מִשְׁפַּט אֵל קַדֵּשׁ הוּא וַיִּכּוּ קַדֵּשׁ הוּא וַיִּכּוּ :
 u·ishbu u·ibau al - oin-mshpht eua qdash u·iku
 and·they-are-returning and·they-are-coming to En-Mishpat she Kadesh and·they-are-^csmiting

⁷ And they returned, and came to Enmishpat, which [is] Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazezontamar.

אֶת הַיִּשָּׁב הָאֲמֹרִי - אֶת וְגַם הָעַמְלָקִי שְׂדֵה - כָּל - אֶת :
 ath - kl - shde e·omlqi u·gm ath - e·amri e·ishb
 » all-of field-of the·Amalekite and·moreover » the·Amorite the·one-dwelling

בְּחֶזְזֹן־תָּמָר :
 b·chtztzn-thmr :
 in·Hazezon-Tamar

14:8 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ סֹדֶם - וּמֶלֶךְ עֲמֹרָה וּמֶלֶךְ אַדְמָה וּמֶלֶךְ אֵלְסָר :
 u·itza mlk - sdm u·mlk omre u·mlk adme u·mlk
 and·he-is-going-forth king-of Sodom and·king-of Gomorrah and·king-of Admah and·king-of

⁸ And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (the same [is] Zoar;) and they joined battle with them in the vale of Siddim;

מֶלֶךְ מִלְחָמָה אִתָּם וַיַּעֲרְכוּ צֵר - הוּא בֵּלָע וּמֶלֶךְ צְבוִיִּים | צְבוִיִּים | וּמֶלֶךְ :
 tzbiim tzbuiim u·mlk blo eua - tzor u·iorku ath·m mlchme
 Zeboiim Zeboiim and·king-of Bela she Zoar and·they-are-arranging with·them battle

בְּעֵמֶק הַשִּׁדִּים :
 b·omq e·shdim :
 in·vale-of the·Siddim

14:9 וְשֹׁנֶר מֶלֶךְ וְאַמְרֶפֶל גּוֹיִם מֶלֶךְ וְתִדְעַל עֵילָם מֶלֶךְ כְּדָרְלֹמֶר אֶת :
 ath kdrlomr mlk oilm u·thdol mlk guim u·amrphl mlk shnor
 with Chedorlaomer king-of Elam and·Tidal king-of nations and·Amraphel king-of Shinar

⁹ With Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with five.

וְאַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֵלְסָר מֶלֶךְ אַרְבָּעָה מְלָכִים - אֶת חֲמִשָּׁה :
 u·ariuk mlk alsr arboe mlkim ath - e·chmshe :
 and·Arioch king-of Ellasar four kings with five

14:10 וַיִּנְסוּ חֲמֹר וְיִנְסוּ חֲמֹר וְיִנְסוּ חֲמֹר וְיִנְסוּ חֲמֹר :
 u·omq e·shdim barth barth chmr u·insu mlk - sdm
 and·vale-of the·Siddim wells wells-of asphalt and·they-are-fleeing king-of Sodom

¹⁰ And the vale of Siddim [was full of] slimepits; and the kings of Sodom and

14:19 וַיְבָרֶכְהוּ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ לְאֵל אַבְרָם עֵלְיוֹן קְנֵה
 u·ibrk·eu u·iamr bruk abrm l·al oliun qne
 and·he-is-blessing-him and·he-is-saying being-blessed Abram to·El supreme one-owning-of

19 And he blessed him, and said, Blessed [be] Abram of the most high God, possessor of heaven and earth:

שָׁמַיִם וְאָרֶץ :
 shmim u·artz :
 heavens and·earth

14:20 וַיְבָרֶכְהוּ אֵל עֵלְיוֹן אֲשֶׁר מִנֵּן - אֲשֶׁר צָרִיךְ בְּיָדְךָ
 u·ibrk al oliun ash - mgn tzrik b·id·k
 and·being-blessed El supreme who he-awarded foes-of·you in·hand-of·you

20 And blessed be the most high God, which hath delivered thine enemies into thy hand. And he gave him tithes of all.

וַיִּתֵּן - לוֹ מִכֹּל מִעֶשֶׂר :
 u·ithn - l·u moshr m·kl :
 and·he-is-giving to·him tenth from·all

14:21 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ - סֹדֹם - אַבְרָם - לִי - תֵּן אַבְרָם - אֶת - הַנַּפְשׁ וְהַרְכָּשׁ
 u·iamr mlk - sdm al - abrm thn - l·i e·nphsh u·e·rksh
 and·he-is-saying king-of Sodom to Abram give-you ! to·me the·soul and·the·goods

21 . And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

קַח - לְךָ :
 qch - l·k :
 take-you ! for·you

14:22 וַיֹּאמֶר עֵלְיוֹן אֵל יְהוָה - אֵל יָדִי הִרִימְתִי סֹדֹם מֶלֶךְ - אַבְרָם וְיָהוָה - אֵל
 u·iamr al oliun al - ieue al oliun
 and·he-is-saying Abram to king-of Sodom I-raise-high hand-of·me to Yahweh El supreme

22 And Abram said to the king of Sodom, I have lift up mine hand unto the LORD, the most high God, the possessor of heaven and earth,

קְנֵה שָׁמַיִם וְאָרֶץ :
 qne shmim u·artz :
 one-owning-of heavens and·earth

14:23 לָךְ - אֲשֶׁר - מִכֹּל אֲקַח - וְאִם - נֶעַל - שְׂרוּךְ וְעַד מַחוּט - אִם
 am - m·chut u·od shruk - nol u·am - aqch m·kl - ash - l·k
 if from·thread and·unto lacing-of sandal and·if I-am-taking from·any-of which to·you

23 That I will not [take] from a thread even to a shoelatchet, and that I will not take any thing that [is] thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:

וְלֹא תֹאמַר אֲנִי הֵעֵשְׂרִיתִי אֶת - אַבְרָם :
 u·la thamr ani eoshrthi ath - abrm :
 and·not you-shall-say I I-made-rich » Abram

14:24 הִלְכוּ אֲשֶׁר הָאָנָשִׁים וְחֶלֶק הַנְּעָרִים אָכְלוּ אֲשֶׁר רָק בְּלִעְרִי
 blod·i rq ashr aklu e·norim u·chlq e·anshim ashr elku
 apart-from·me but which they-ate the·lads and·portion-of the·mortals who they-went

24 Save only that which the young men have eaten, and the portion of the men which went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.

אֶתִּי עָנַר אֶשְׁכּוֹל וּמַמְרֵא הֵם יִקְחוּ חֶלְקָם :
 ath·i onr ashkl u·mmra em iqchu chlq·m : s
 with·me Aner Eshcol and·Mamre they they-shall-take portion-of·them